

1881-08-19

SENDER

Susette Cathrine Holten

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

General comment:

Afventer transskription.

Sender's location:

Hamborg

Recipient's location:

Østrøø

Mentioned people:

Susette Cathrine Holten

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

Mentioned locations:

Hamborg

Osterø

Dresden

Archive:

Mappe 42 nr. 4

TRANSCRIPTION

Mappe 42 brev 4

Hr. J. Skovgaard

Adr. Hr. Løjtnant Schouw

Østrøø

Varberg

Schweden

Hamborg Hotel Kronprinds den 19 aug 1881

Kjære Kim og Niels! Som jeg forudsætter nu også er på det dejlige Østerø. Først tusind Tak for Brevene saa fortælle at vi er her og er aldeles begejstrede; søde Kim ved Du noget morsommere end Hamborg, nu skal vi i Zoologisk Have; jeg vilde ønske Du var her at høre den flothed hvormed Din ellers saa generte Søster lader Munden løbe paa tysk. I Morgen af sted til Dresden og saa Nürnberg, Munster, Routen er mulig forandret. Kan Du huske Blomsterkonernes mærkelige Påklædning her, Du tegnede en til mig i Dit første Brevkort, denne vældige udstruttende Sløjfe i Nakken, de er grinagtige som alt her. Vi morer os aldeles kostelig, men har for Resten intet oplevet endnu. I skal snart faa ordentlig Brev, jeg har ogsaa nogle Taksigelseskort fra Fru C. [?] til jer. Hils meget deroppe og hav det godt. Tryk Soffi og den lille Kim fra mig; finder du ikke ogsaa de tyske Banebetjente overordentlig høflige, vi fik os et aar en Ven blandt dem, der var aldeles mageløs, han afløstes af en anden der var om mulig endnu venligere. Vi var for Resten alene i Coupeen, men det kunde være morsomt nu at komme sammen med nogle andre. Levvel. Tænk hvor morsomt her er en svensk Stuepige; hils det dejlige Østerø, kan der være dejligere nogen Steder i Verden? Nous verons! Farvel au revoir. Kom ned til os.
Din elskelige Søster

WELTPOSTVEREIN. (UNION POSTALE UNIVERSELLE.)
POSTKARTE AUS DEUTSCHLAND
(ALLEMAGNE.)



SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 42 Nr. 4

An *H. J. Kovgaard*
Adm. L. Løjtnant Schouen
Schweden

Peter
Varberg



Kjære Min og Dick! som jeg fandt (Hamburg Hotel Kronprins, den 19 Aug 1881)
sætter nu ogsaa en paal det dylige Brev. Først tænkte jeg for Breven
saa fortælle, at jeg er her og er aldeles begjæret; og Min ved de noget
morsomme end Hamburg, men skal vi i Zoologisk have; jeg vil
gaae der var, og jeg vil se den Flodder hørt med den eller saa gamle
Spater lader Minde om, og jeg har tykt. I Morgen af Sted til Dresden og
saa Nürnberg i den nat; Brevet er nemlig fra andet. Han der huske Brevet
koncerne mærkeligt Brevet mig her, der tegner en til mig i det farte Brevet
denne valdige indtættende. Slijpe i Natten, de er gidsagtig som alt her.
Min mor er aldeles korthet, men har for Brevet indtøt oplevet endnu. I skal
nuant saa ordentlig brev, jeg har ogsaa nogle Saks'gules Kort fra Fru Cerny
til jer. I skal nuget droppet og han det godt. Trak Joffie og den lille Min fra
mig. Inder der ikke ogsaa de tykke Brevetjente overordentlig høflige,
vi fik os staa en Min blandt dem, der var aldeles smagfuld, han efterlader
af en anden, der var omræddet endnu ventlig. Vi skal for Brevet alene
i Coupén, men det kan de være morsomt nu at komme sammen
med nogle andre. Lovet. Takke for morsomt her al'vennek
Stuepæne; hi's dit dylige dyde Brev, han der være dyligere nogen
steds; Vedens? nous verrons! Farvel. au revoir. Han med tit.
Den elskelige Syster.